



DANS CE NUMÉRO :

Bienvenu Monsieur le Ministre !	2
La maternelle : l'école	2
Et maintenant au travail !	2
About Cambodia	3
Une langue pas comme les autres	3
Mots d'élèves	4

### Sommaire :

- Un Ministre nous rend visite : Le ministre de l'Agriculture de la Pêche et des Forêts, vient nous encourager en nous offrant des livres (page 2)
- A la rencontre de notre pays le Cambodge (page 3)

# L'écho des Rizières

Numéro 1

10 Décembre  
2004

## Étudier, oui... Mais pour apprendre un métier !

Notre lycée est au milieu des rizières, Nous sommes tous issus de familles de fermiers, qui vivent en cultivant une petite rizière et en faisant un peu d'élevage. Nos familles sont souvent nombreuses, et la rizière a vraiment du mal à faire vivre chacun de nous. Il faut que ça change, que l'on trouve des solutions pour faire avancer les choses !

Dans les lycées publics, le programme ne propose qu'un enseignement général, sans réelle perspective professionnelle, et à l'issue du bac, pour les plus aisés d'entre nous, c'est-à-dire une extrême minorité, la seule solution nous conduit dans les universités de Phnom Penh (la capitale),

Le lycée Saint François propose une vraie alternative pour 64 d'entre nous : Le matin, nous suivons le programme général et nous nous préparons au bac. L'après midi, nous avons un

programme de formation professionnelle. Trois filières nous sont proposées :

**L'agriculture** : Nous apprenons des techniques de fertilisation écologiques, des cultures complémentaires à la riziculture, mais aussi des techniques d'élevage rationnelles, Plus tard ces savoirs faire nous permettrons d'augmenter la rentabilité de nos petites exploitations familiales.

**Le secrétariat** : Dans cette filière, l'accent est mis sur l'anglais en particulier, mais aussi les techniques de bureautiques, grâce à une salle informatique bien équipée, nous apprenons à nous servir de Word et d'Excel. Nous pourrions trouver un

travail dans les administrations locales, ou dans les petites entreprises de la région.

**L'artisanat de la soie** : Nous apprenons les techniques traditionnelles de tissage de la Soie, mais aussi nous apprenons à vendre nos produits, pour pouvoir assurer un revenu complémentaire à celui de la rizière.



Les Élèves de la section agriculture devant le lycée

## Un lycée catholique au cœur d'un projet de développement : Les chrétiens s'engagent !

C'est à l'initiative du Père Olivier Schmitthaeusler, prêtre français des Missions Étrangères de Paris que le lycée Saint François a ouvert ses portes en Octobre 2003. Au cœur d'une paroisse toute jeune, 28 baptisés, 18 catéchumènes, et 80 regardants qui ont entre 18 et 22 ans, le défi est d'inviter

ces nouveaux chrétiens à s'engager au nom de leur Foi. En soutenant ce projet, l'Église ouvre le chemin et montre l'exemple.

Chrétiens ou bouddhistes, le lycée ouvre ses portes en priorité à ceux qui n'ont pas d'autre perspective, et qui font preuve de la plus grande motivation.

Aujourd'hui, déjà 64 élèves de seconde et de première, étudiant au lycée, l'année prochaine la terminale ouvrira ces portes et il y aura près de 100 élèves. Enfin, la création d'un diplôme professionnel (niveau bac+1) est à l'étude, sa concrétisation entraînera sans doute l'ouverture d'une quatrième année à la rentrée 2007.

## Bienvenu Monsieur le Ministre !

Le 28 Novembre dernier, Monsieur Chan SARUN, Ministre d'état en charge de l'agriculture, de la pêche et des forêts, a rendu une visite surprise à notre lycée. Annoncé à la dernière minute, c'est avec enthousiasme que les élèves et quelques professeurs ont préparé l'événement. Danse traditionnelle de bienvenue, banderole, et décorations, rien n'a été laissé au hasard.

Monsieur Sarun, est originaire de la province, et apprécie le projet pédagogique de notre lycée, particulièrement son volet professionnel.

Le ministre a été impressionné par l'équipement de la salle de sciences et de la salle d'informatique. Son discours très élogieux, et plein d'encouragements, a été salué par tous.

Monsieur le ministre a offert à la section agriculture des ouvrages de références et des manuels, qui viendront illustrer et compléter les cours dans cette spécialité.

Cette année la section agriculture bénéficie de l'enseignement de deux professeurs qui mettent l'accent sur des techniques simples écologiques et peu onéreuses pour améliorer les rendements et la qualité des produits. Très intéressé Monsieur le

ministre a demandé des détails sur le contenu de l'enseignement, par l'intermédiaire du délégué régional à l'éducation.

C'était la deuxième fois que Monsieur Sarun visitait le lycée. La première fois c'était lors de l'inauguration où il était venu personnellement couper le ruban, et déjà nous dire son attachement à notre projet.

Merci Monsieur le Ministre, votre soutien est vraiment important pour nous et notre lycée ! Vous êtes toujours le bienvenu chez nous !



Monsieur le Ministre offre les livres au proviseur du lycée.

## La maternelle : L'école de la vie

Tout à côté du lycée, la maternelle Sainte Thérèse de Lisieux accueille nos petits frères et nos petites sœurs. Pour eux, c'est une chance pour démarrer une scolarité dans les meilleures conditions. Ils ont 4 ou 5 ans, et durant une année scolaire, ils construisent les fondations d'une réelle autonomie et apprennent à vivre et à faire des choses ensemble. Ce sont des atouts

« Les meubles ont rétréci pour se mettre à la portée des enfants »

considérables pour réussir à l'école primaire.

Depuis le début de l'année scolaire, une religieuse japonaise vient une semaine sur deux pour soutenir les 2 institutrices et leur apprendre des méthodes de travail plus efficaces et plus adaptées. C'est ainsi que la méthode Montessori (une méthode pédagogique pour les tous petits utilisées en Europe depuis une cinquantaine d'années) a fait son

apparition à l'école.

Depuis, les meubles, le matériel ont rétréci pour être à la portée des enfants. Et pour se sentir à l'aise dans la classe lorsqu'on mesure plus d'un mètre, on a envie de s'asseoir par terre ou de se mettre à genou. En plus d'un éveil intellectuel très efficace, les petits bénéficient d'un programme d'éducation à l'hygiène. A l'école, on se brosse les dents 2 fois par jour, on se lave les mains avec du savon avant de se mettre à table. A la maternelle, on partage aussi un repas et à la pause, on boit un verre de lait.

## Et maintenant au travail !

Fin décembre, les 5 tisseuses de la première promotion du centre d'apprentissage de la soie auront fini leur formation. Les techniques de teinture et de tissage traditionnel n'auront plus de secrets pour elles. Pour les aider et les accompagner dans le lancement de leur activité, une association de soutien est en cours de création. Un volontaire, Jérôme va travailler avec elles pendant 2 ans

pour les aider à la commercialisation des produits et tenter d'avoir de nouveaux marchés, vers la France en particulier. L'association finance aussi l'achat du métier à tisser pour chacune d'entre elles et leur propose des solutions de micro-crédit pour



Le professeur de tissage et l'une de ses élèves.

acheter les matières premières nécessaires pour démarrer. Bon courage et bonne chance Mesdemoiselles !

# About Cambodia

Cambodia is a small country (181 035 km<sup>2</sup>) located in the South East Asia between Laos, Thailand and Vietnam with a population of about twelve million. 85% of the inhabitants live in the countryside where they work as farmers on their paddy rice. In fact, rice is the main food here and most of the people eat it every day. There are two seasons: the dry one, from November to March, and the wet one, from April to October. The farmers are used to plant rice during the wet season because it rains a lot and to cut it during the dry season. Cambodia is a monarchy. It has a king called Sihamoni who lives in the capital, Phnom Penh. The government which is led by the Prime Minister Hun Sen works in Phnom Penh, too. This country is famous in the whole world for its temples. Angkor Wat, near Siem

Reap, was built in the 12<sup>th</sup> century and stands for the Khmer civilization. It is the most well known temple in Cambodia. Cambodia became free in 1953, after the French occupation. From 1975 to 1979, the population suffered from the Pol Pot's regime: two million people died during the genocide. But now, it is a democracy.

Cambodian's mother tongue is Khmer but a lot of people can speak Chinese, Japanese, Viet or Thai because of the numerous immigrated communities. The official currency is Riel but Dollar is used, too. Tour-

ists usually call Cambodia "the country of the smile" and generally love it after their trip. They often come back to discover other aspects of this wonderful culture... (texte rédigé par les lycéens)



Cambodia : political map

# Une langue pas comme les autres...

Vous avez l'impression que vos difficultés en Anglais sont insurmontables ? Accrochez-vous et suivez-moi... Je vais vous faire découvrir quelques menus aspects du Khmer et vous verrez que son apprentissage n'est en aucun cas une sinécure ! C'est une langue monotonale se construisant autour

« Accrochez-vous et suivez-moi, je vais vous faire découvrir quelques menus aspects du Khmer.... »

d'un alphabet comportant 33 consonnes, divisées en 2 groupes, 28 voyelles dont la prononciation dépend du groupe de la consomme à laquelle elle est associée et 12 voyelles indépendantes, ne nécessitant pas le support d'une consonne pour exister. Pour ne pas s'arrêter sur une si belle lancée, il faut savoir qu'à chaque consonne correspond

un pied permettant de souder 2 consonnes l'une à l'autre. Il faudra alors écrire la première consonne normalement puis la deuxième au-dessous. Et pour finir en beauté, quelques accents viennent ponctuer cette langue en modifiant l'appartenance d'une consonne à tel ou tel groupe ou en rendant l'une ou l'autre muette... Bref, vous n'êtes pas au bout de vos peines ! Voici donc ce fameux alphabet avec la prononciation de chaque lettre. Et puis tentez, maintenant de prononcer de vive voix la petite phrase qui suit...

## L'alphabet Khmer

Bonjour ! nous sommes très heureux de pouvoir vous connaître ...

សៀម ប្រក្រតយៈ នាសៈ ឈ្មោះ យ៉ាង ណា ហ្នឹង ។

Transcription phonétique :

Soursdéy ! yeung ri-kriéy na, daoy ban skoal' néa'

ក Kô	ខ Khô	គ Ko	ឃ Kho	ង Ngo	ប Bô	ផ Phô	ព Po	ភ Phô	ម Mo
ច Tchô	ឆ Tchhô	ជ Tcho	ឈ Tchho	ញ Nho	យ Yo	រ Ro	ល Lo	វ Vo	
ដ Dô	ថ Thô	ឌ Do	ត Tho	ណ Nô	ស Sô	ហ Ho	ឡ Lô	អ ô	
ត Tô	ថ Thô	ទ To	ធ Tho	ន No					



Takéo  
BP123  
Phnom Penh  
Cambodge

Téléphone : +855 12 824 253

Messagerie : jejcambodge@yahoo.fr

## LYCÉE PROFESSIONNEL

Si vous voulez soutenir le projet du Lycée Professionnel Saint François, vous pouvez envoyer un don en libellant votre chèque au nom du **Séminaire des Missions Etrangères de Paris** et en précisant à part **Père Olivier Schmitthaeusler, Lycée Saint François, Cambodge.**

Missions Etrangères de Paris  
128, rue du Bac  
75341 Paris Cedex 07

- Le lycée Saint François, est le seul établissement d'enseignement secondaire catholique ayant reçu l'agrément du ministère de l'éducation cambodgien. Il propose un enseignement de la seconde à la terminale. Le cursus est double, enseignement général le matin et préparation au baccalauréat, enseignement professionnel l'après midi.

- Le lycée accueille aussi, un centre d'apprentissage de tissage de la soie qui forme de jeunes artisans aux techniques traditionnelles cambodgiennes.

- Le lycée est très lié avec la paroisse Notre Dame du Sourire, qui est à l'origine de sa création en 2003.



Les 64 élèves du lycée Saint François

Je remercie Jérôme et Guillaume, deux jeunes volontaires qui travaillent au Lycée, pour la réalisation de ce numéro 1 des **Echos des Rizières**, en collaboration avec la section secrétariat. Ce lycée est un signe d'espérance pour les jeunes qui y étudient, il est aussi un lieu où chaque élève apprend à se construire pour devenir responsable de son développement personnel mais aussi de celui de la société qui l'entoure. Dieu agit en silence dans le cœur de chacun, c'est notre conviction, c'est ce qui nous fait croire que l'espérance est toujours possible ! Bien à vous.

**PAIX et JOIE pour cette année 2005 !**

*Père Olivier Schmitthaeusler, coordinateur*



## Mots d'élèves ...



Thort

We are students at Saint Francois high school that is located in Chomka Teing village, Kos commnue, Tramok district and Takeo province. We are very happy to make the friend-

ship with you all. We hope that you will all exciting the same to us when you see our message sent to you. We expect that in the future we will meet together. We wish you all good luck, health and success all the time. Please, send us a message ! See you soon...



Sokha



Savoun